

6:1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר אִיּוֹב :  
u·ion aiub u·iamr :  
and·he-is-answering Job and·he-is-saying

<sup>1</sup> . But Job answered and said,

6:2 לוֹ שָׁקוּל יִשְׁקָל כַּעֲשֵׂי וְהִנֵּיתִי וְהִנֵּיתִי  
lu shqul ishql kosh·i u·eith·i u·euth·i  
o-that to-weigh he-shall-be-weighed vexation-of·me and·woe-of·me and·woe-of·me

<sup>2</sup> Oh that my grief were thoroughly weighed, and my calamity laid in the balances together!

בְּמֵאזְנִים יִשָּׂאוּ יַחַד :  
b·maznim ishau - ichd :  
in·scales they-shall-take-up together

6:3 כִּי מִחוּל עֵתָהּ - יִכָּבֵד יָמַי וְדְבָרֵי עַל-כֵּן לֵעָוֹ :  
ki - othe m·chul imim ikbd ol·kn dbr·i lou :  
that now from·sand-of seas he-is-being-heavy on·so words-of·me they-are-impetuous

<sup>3</sup> For now it would be heavier than the sand of the sea: therefore my words are swallowed up.

6:4 כִּי רוּחֵי שֵׁתָהּ חֲמֹתָם אֲשֶׁר עִמָּדִי שָׂדֵי חֲצֵי קִישֵׁי :  
ki ruchi shthe chmth·m ashr chmth·m shd·i omd·i ashtr chmth·m  
that arrows-of Who-Suffices with·me which venom-of·them drinking spirit-of·me

<sup>4</sup> For the arrows of the Almighty [are] within me, the poison whereof drinketh up my spirit: the terrors of God do set themselves in array against me.

בַּעֲוֹתַי בְּעוֹתֵי אֱלֹהִים יַעֲרֹכְנֵנִי :  
bouthi alue iorku·ni :  
frightenings-of Eloah they-are-being-arrayed·me

6:5 הַיְנֵקָה פָּרָא - וְעַל שׁוֹר - יִנְעָה אִם דְּשֵׂא עָלַי :  
e·ineq - phra oli - dsha am igoe - shur ol -  
?·he-is-braying wild-donkey-of over vegetation or he-is-lowing bull over

<sup>5</sup> Doth the wild ass bray when he hath grass? or loweth the ox over his fodder?

בְּלִילֵי :  
blil·u :  
chopped-straw-of·him

6:6 הַיֵּאֱכָל מִבְּלִי - יֵשׁ אִם מֶלַח - מִבְּרִיר טַעַם :  
e·iakl thphl m·bli - mlch am - ish - tom b·rir  
?·he-is-being-eaten insipid-food from·without salt or there-is taste in·spittle-of

<sup>6</sup> Can that which is unsavoury be eaten without salt? or is there [any] taste in the white of an egg?

חֲלֻמוֹת :  
chlmuth :  
dreams

6:7 מֵאֲנָה לִנְגוּעַ נַפְשִׁי בְּדַוְי הַמָּוֶה לֶחְמֵי :  
mane l·nguo nphsh·i eme k·dui lchm·i :  
she-<sup>m</sup>refuses to·to·touch-of soul-of·me they as·languishing-of bread-of·me

<sup>7</sup> The things [that] my soul refused to touch [are] as my sorrowful meat.

6:8 מִי יִתֵּן - יִתֵּן אֶת-בָּבוֹא שְׂאֵלֹתַי וְתַקְוֹתַי יִתֵּן :  
mi - ithn thbua shalth·i u·thquth·i ithn  
any ? he-shall-give she-shall-come request<sup>as</sup>-of·me and·expectation-of·me he-shall-give

<sup>8</sup> . Oh that I might have my request; and that God would grant [me] the thing that I long for!

אֱלֹהִים :  
alue :  
Eloah

6:9 וַיֹּאֲלֵ אֱלֹהִים וַיִּדְכָּאֵנִי וַיִּתֵּר יָדוֹ :  
u·ial alue u·idka·ni ithr id·u  
and·he-shall-<sup>c</sup>subject Eloah and·he-shall-<sup>m</sup>crush·me he-shall-<sup>c</sup>let-loose hand-of·him

<sup>9</sup> Even that it would please God to destroy me; that he would let loose his hand, and cut me off!

וַיִּבְצַעֲנִי :  
u·ibtzo·ni :  
and·he-shall-clip-off·me

6:10 וְתִהְיֶה לֹא יִחְמַל וְהָיָה עוֹד נְחֻמְתִּי וְאֶסְלַדּ בְּחֵילָה :  
u·thei oud nchmth·i u·aslde b·chile la ichmul  
and·she-shall-be<sup>pc</sup> still consolation-of·me and·I-am-<sup>m</sup>capering in·travail not he-is-sparing

<sup>10</sup> Then should I yet have comfort; yea, I would harden myself in sorrow: let him not spare; for I have not concealed the words of the Holy One.

כִּי לֹא - כִּחְדָּתִי אֲמַרְי קְדוּשׁ :  
ki - la kchdthi amri qdush :  
that not I-<sup>m</sup>suppressed sayings-of holy-one

6:11 מַה - כְּחֵי - כִּי אֶחְלֵ וּמָה - קִצִּי - כִּי אֶאָרֶיךָ :  
me - kch·i ki - aichl u·me - qtz·i ki - aarik  
what ? vigor-of·me that I-am-<sup>m</sup>waiting and·what ? end-of·me that I-am-<sup>c</sup>prolonging

<sup>11</sup> What [is] my strength, that I should hope? and what [is] mine end, that I should prolong my life?

נַפְשִׁי :  
nphsh·i :  
soul-of·me

6:12 אִם - כְּחֵי אֲבָנִים כְּחֵי - אִם - בְּשָׂרִי אִם - נְחוּשׁ :  
am - kch abnim kch·i am - bshr·i nchush :  
if vigor-of stones vigor-of·me if flesh-of·me copper

<sup>12</sup> [Is] my strength the strength of stones? or [is] my flesh of brass?

6:13	הָאֵם אֵין עֲזָרְתִּי בִּי וְחַשְׁיָה נְדָחָה מִמְּנִי :	13 [Is] not my help in me? and is wisdom driven quite from me?
	e·am ain ozrth·i b·i u·thshie ndche mm·ni :	
	?·if there-is-no help-of·me in·me and·reality she-is-expelled from·me	
6:14	לְמַסּ לְמַרְעֵהוּ מִרְעֵהוּ חֶסֶד וְיִרְאַת שְׂדֵי יַעֲזוּב :	14 . To him that is afflicted pity [should be shewed] from his friend; but he forsaketh the fear of the Almighty.
	l·ms mro·eu chsd u·irath shdi iozub :	15 My brethren have dealt deceitfully as a brook, [and] as the stream of brooks they pass away;
	for·the·melted-one from·associate-of·him kindness and·fear-of Who-Suffices he-is-forsaking	
6:15	אָחֵי בְגָדוּ כְמוֹ - נַחַל - כַּאֲפִיק נַחְלִים	
	ach·i bgdu kmu - nchl k·aphiq nchlim	
	brothers-of·me they-are-treacherous like watercourse as·channel-of watercourses	
יְעַבְרוּ :		
iobru :		
they-are-passing		
6:16	הַקְּדָרִים מִנִּי - קָרַח - עֲלֵימוּ יוֹתַעְלֵם - שְׁלֵג :	16 Which are blackish by reason of the ice, [and] wherein the snow is hid:
	e·qdrim mni - qrch oli·mu itholm - shlg :	
	the·ones-being-somber from ice on·them he-is- <sup>s</sup> obscuring snow	
6:17	בַּעַת יִזְרְבוּ נִצְמְתוּ בְחֶמוֹ נְדָעְכוּ	17 What time they wax warm, they vanish: when it is hot, they are consumed out of their place.
	b·oth izrbu ntzmthu b·chm·u ndoku	
	in·season they-are-being- <sup>m</sup> thawed they-are-effaced in·to-be-warm-of·him they-are-extinguished	
מִמְקוֹמָם :		
m·mqum·m :		
from·place <sup>ri</sup> -of·them		
6:18	יִלְפְתוּ אֲרָחוֹת דְּרָכָם יַעֲלוּ בְתֵהוּ	18 The paths of their way are turned aside; they go to nothing, and perish.
	ilphthu archuth drk·m iolu b·theu	
	they-are-being-thrusted-away caravans way-of·them they-are-ascending in·the·chaos	
וַיֵּאבְדוּ :		
u·iabdu :		
and·they-are-perishing		
6:19	הַבֵּיטוּ אֲרָחוֹת תְּמָא הִלִּיכַת שְׁבָא קִוּוּ לָמוּ :	19 The troops of Tema looked, the companies of Sheba waited for them.
	ebitu archuth thma elikhth shba quu - lmu :	
	they- <sup>c</sup> look caravans-of Tema wayfarers-of Sheba they- <sup>m</sup> expect to·them	
6:20	בָּשׁוּ כִּי - בָּטַח - בָּאוּ עֲדִיָּה וַיִּהְפְּרוּ :	20 They were confounded because they had hoped; they came thither, and were ashamed.
	bshu ki - btch bau odi·e u·ichphru :	
	they-are-ashamed that he-trusted they-come unto·her and·they-are-being-abashed	
6:21	כִּי - עַתָּה - הֵייתֶם עֵתָה - כִּי לֹא לֹו תִרְאוּ חֶתַת	21 For now ye are nothing; ye see [my] casting down, and are afraid.
	ki - othe eiithm   לא   לו   תִּרְאוּ   חֶתַת	
	that now you <sup>(P)</sup> -become nothing to·him you <sup>(P)</sup> -are-seeing dismay	
וַתִּירְאוּ :		
u·thirau :		
and·you <sup>(P)</sup> -are-fearing		
6:22	הֲכִי - אָמַרְתִּי - הֲבוּ אֶמְרֵי בְּעָדִי שְׂחָדוּ וּמִכְחֶמְךָ לִי בְּעָדִי :	22 . Did I say, Bring unto me? or, Give a reward for me of your substance?
	e·ki - amrthi ebu l·i u·m·kch·km shchdu bod·i :	
	?·that I-said grant-you <sup>(P)</sup> ! to·me and·from·vigor-of·you <sup>(P)</sup> bribe-you <sup>(P)</sup> ! about·me	
6:23	וּמְלִטוֹנִי וּמִדְּיָדְךָ - וּמִדְּיָדְךָ עֲרִיצִים	23 Or, Deliver me from the enemy's hand? or, Redeem me from the hand of the mighty?
	u·mltu·ni m·id - tzu u·m·id oritzim	
	and·make-escape-you <sup>(P)</sup> ·me ! from·hand-of foe and·from·hand-of terrifying-ones	
תְּפַדּוּנִי :		
thphdu·ni :		
you <sup>(P)</sup> -shall-ransom·me		
6:24	הוֹרֵנִי וְאָנִי אֶחְרִישׁ וּמָה - שְׁגִיתִי - הֲבִינוּ	24 Teach me, and I will hold my tongue; and cause me to understand wherein I have erred.
	euru·ni u·ani achrish u·me - shgithi ebinu	
	direct-you <sup>(P)</sup> ·me ! and·I I-shall- <sup>c</sup> be-silent and·what ? I-erred <sup>c</sup> make-understand-you <sup>(P)</sup> !	
לִי :		
l·i :		
to·me		
6:25	מָה - נִמְרְצוּ - אִמְרֵי - יֵשֶׁר - וּמָה - יוֹכִיחַ -	25 How forcible are right words! but what doth your arguing reprove?
	me - nmrtzu amri - ishr u·me - iukich	
	what ! they-are- <sup>m</sup> harassing sayings-of uprightness and·what ? he-is- <sup>c</sup> correcting	
הוֹכֵחַ מִכֶּם :		
eukch m·km :		
to- <sup>c</sup> correct from·you <sup>(P)</sup>		

6:26 הִלְחֹכַח מִלִּים תַּחֲשְׁבוּ וּלְרוּחַ אִמְרֵי  
 e·l·eukch mlim thchshbu u·l·ruch amri  
 ?·to·to-<sup>c</sup>correct-of declarations you<sup>(P)</sup>-are-designing and·to·wind sayings-of

נָאֵשׁ :  
 nash :  
 one-being-<sup>R</sup>desperate

6:27 אָף - יְתוֹם - עַל - תְּפִילוֹתֶיךָ וְתַכְרוּ עַל - רֵיעֶכֶם :  
 aph - ol - ithum thphilu u·thkru ol - rio·km :  
 indeed on orphan you<sup>(P)</sup>-are-<sup>c</sup>casting-lot and·you<sup>(P)</sup>-are-digging over associate-of·you<sup>(P)</sup>

6:28 וְעַתָּה הוֹאִילוּ פָּנָי - בִּי - וְעַל - פְּנֵיכֶם - אִם - אֶכְזַב :  
 u·othe euailu phnu - b·i u·ol - phni·km am - akzb :  
 and·now <sup>c</sup>be-disposed-you ! face-you<sup>(P)</sup> ! in·me and·on faces-of·you<sup>(P)</sup> if I-am-<sup>m</sup>lying

6:29 שָׁבוּ - נָא - אֵל - תְּהִי - עוֹלָה | וְשָׁבִי :  
 shbu - na al - thei oule u·shbi :  
 relent-you<sup>(P)</sup> ! please ! must-not-be she-is-becoming iniquity and·return-you<sup>(f)</sup> !

וְשׁוּבוּ | עוֹד צְדָקָי - בָּהּ :  
 u·shubu oud tzdq·i - b·e :  
 and·return-you<sup>(P)</sup> ! further righteousness-of·me in·her

6:30 הֲיֵשׁ - בְּלִשׁוֹנִי - עוֹלָה אִם - חֲכִי - לֹא - יָבִין - הַדָּוָת :  
 e·ish - b·lshun·i oule am - chk·i la - ibin euuth :  
 ?·there-is in·tongue-of·me iniquity or palate-of·me not he-is-understanding woes

<sup>26</sup> Do ye imagine to reprove words, and the speeches of one that is desperate, [which are] as wind?

<sup>27</sup> Yea, ye overwhelm the fatherless, and ye dig [a pit] for your friend.

<sup>28</sup> Now therefore be content, look upon me; for [it is] evident unto you if I lie.

<sup>29</sup> Return, I pray you, let it not be iniquity; yea, return again, my righteousness [is] in it.

<sup>30</sup> Is there iniquity in my tongue? cannot my taste discern perverse things?